

handbuch

EINBAU - AUSBAU

MONTAGE - DEMONTAGE
INSTRUKTION

TECHNISCHE
INFORMATION

ET-C-SI

 **TAPRITE**

DSI
unique draught technologies

 **SCHROEDER**[™]
America

VINSERVICE[®]

ITALY

 **aalberts** dispense
technologies



DSI SERVICE – TEAM

Vertrieb DSI Hamm

Jessica Kampmann
DSI Hamm D.A.CH, Asia, USA, Africa
Telefon: +49 (0) 23 85 772 212
E-Mail: j.kampmann@aalbertsdispense.com

Sandra Leszynsky
Western Europe and UK, USA, Australia, Asia
Telefon: +49 (0) 23 85 772 214
E-Mail: s.leszynsky@aalbertsdispense.com

Katja Spanke
Western Europe
Telefon: +49 (0) 23 85 772 215
E-Mail: k.spanke@aalbertsdispense.com

Iryna Matyak
Eastern Europe
Telefon: +49 (0) 23 85 772 216
E-Mail: i.matyak@aalbertsdispense.com

Vertrieb DSI International

Joost Samyn
Sales Representative
Western Europe
Molenbergstraat 15
1700 Dilbeek
Belgium
Telefon: +32 24 52 70 55
Mobil: +32 49 134 39 00
E-Mail: j.samyn@aalbertsdispense.com

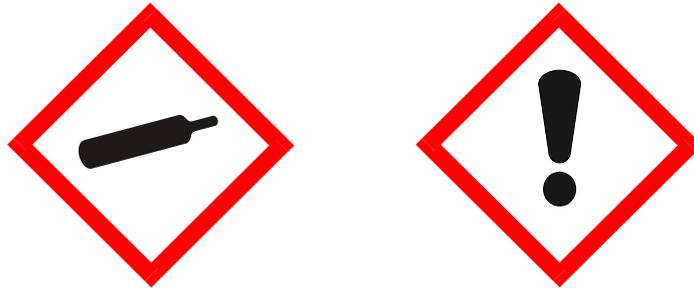
Touch and Pour Systems Ltd
Philip Holt
Rufford House
Darwin Drive
Sherwood Energy Village
New Ollerton
Nottinghamshire
NG22 9GW
United Kingdom
Telefon: +44 (0) 1623 836814
Fax: +44 (0) 1623 239224
E-Mail: sales@tapsystems.co.uk

Keg Service
Tadeusz Gonciarczyk
Sales Representative
Eastern Europe
UL. Walowa 3
51-523 Wroclaw
Poland
Telefon: +48 71 34 66 632
Mobil: +48 50 51 54 152
E-Mail: biuro@keg-service.pl

OJA
Olaf Jakob
Sales Representative
Germany, Austria, Switzerland
Wortmannsweg 14
44149 Dortmund
Germany
Telefon: +49 (0) 231 22 50 740
Fax: +49 (0) 231 22 50 741
E-Mail: o.j.a@t-online.de

Sicherheit

Unsachgemäße Montage/Installation kann dazu führen, dass das Fitting beschädigt wird und sich einige Komponenten bei der Druckbeaufschlagung ablösen, was Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen zur Folge haben kann.



Qualität

Spezielle Dichtungssysteme aus hochwertigen Materialien sind in unseren gesamten Fittingtypen im täglichen Einsatz. Durch die ständige Verbesserung unserer Technik können wir alle unsere M-Type-Systeme mit einer Garantie von zwei Jahren ausstatten.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Einbauanleitung
2. Ausbauanleitung
3. Demontageanleitung
4. Montageanleitung
5. Auflistung der notwendigen Werkzeuge
6. Technische Information
7. Anschlüsse

EINBAUANLEITUNG

FITTING ET-C-SI

1. Einbauanleitung

ET-C-SI



EINBAUANLEITUNG

FITTING ET-C-SI

Fig. 01



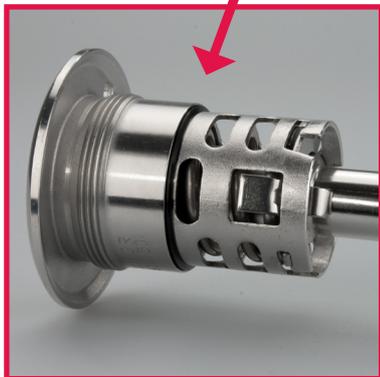
1. Feuchten Sie den Fitting im Wasser mit Spülmittel an.

Fig. 02



2. Prüfen Sie die Kegmuffe auf Sauberkeit.

Fig. 03



3. Bitte überprüfen Sie den Dichtungsring auf Verschmutzungen und Beschädigungen.

Fig. 04



4. Überprüfen Sie den Sicherheitsriegel. Führen Sie den Fitting gerade in die Öffnung der Kegmuffe ein.

Fig. 05



5. Drücken Sie den Fitting von Hand nach unten, der Sicherheitsriegel rastet unter der Kegmuffe ein.

Fig. 06



6. Fitting einschrauben und festziehen mit dem DSI Einschraubwerkzeug und dem Drehmomentschlüssel. Das Drehmoment muß 80 +/- 5Nm betragen.

EINBAUANLEITUNG

FITTING ET-C-SI

Fig. 07



7. Entfernen Sie das DSI Ein- und Ausbauwerkzeug.
Das Keg ist gebrauchsfertig.

2. Ausbauanleitung

ET-C-SI



AUSBAUANLEITUNG

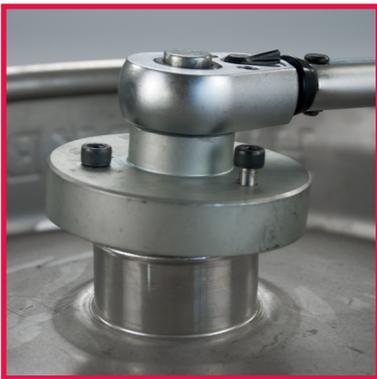
FITTING ET-C-SI

Fig. 08



1. Entlüften Sie das Keg mit Hilfe des DSI Demontagewerkzeuges.

Fig. 09



2. Drehen Sie den Fitting mit Hilfe des DSI Ein- und Ausschraubwerkzeuges völlig lose.

Fig. 10



3. Montieren Sie das Demontagewerkzeug wie bei einem normalen Zapfkopf und drücken Sie den Hebel hinunter bis zum Anschlag. Der Sicherheitsriegel wird eingezogen.

Fig. 11



4. Nehmen Sie den Fitting heraus und lösen Sie das Werkzeug.

DEMONTAGEANLEITUNG

FITTING ET-C-SI

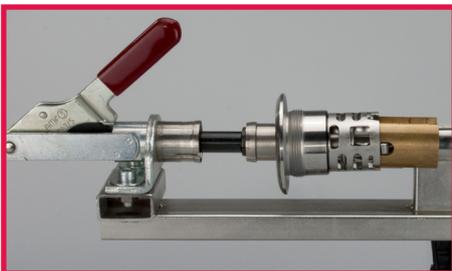
3. Demontageanleitung

ET-C-SI

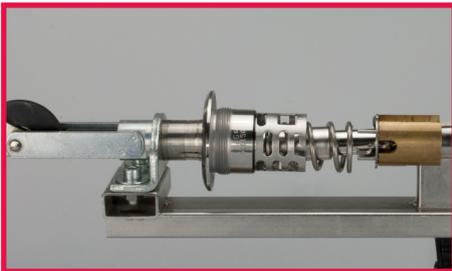




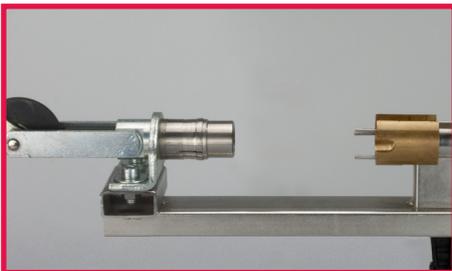
1. Legen Sie den Fitting in das Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass die drei Stifte des Werkzeugs in die drei Öffnungen der Bodenplatte des Steigrohres passen.



2. Ziehen Sie den Hebel nach vorne um die Feder zu spannen. Drücken Sie den Sicherheitsriegel leicht nach innen. Ziehen Sie das Gehäuse nach unten und drehen es gegen den Uhrzeigersinn bis es ausklickt.



3. Bewegen Sie das Gehäuse nach oben.



4. Entnehmen Sie das Gehäuse und das Steigrohr.



5. Zerlegen Sie alle Teile.

MONTAGEANLEITUNG

FITTING ET-C-SI

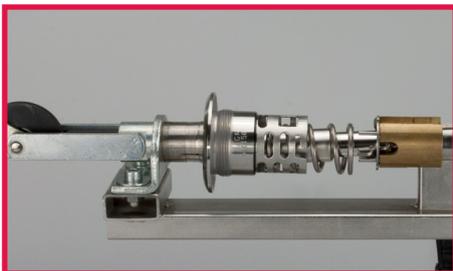
4. Montageanleitung

ET-C-SI

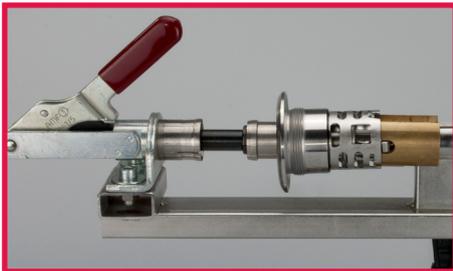




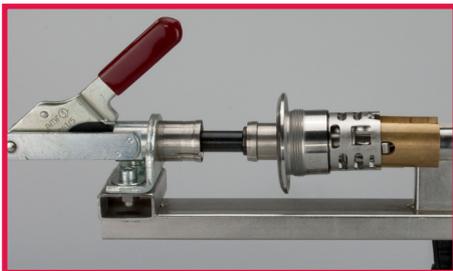
1. Ersetzen Sie die Gehäuse- und die Hauptdichtung. Legen Sie alle Teile zusammen. Platzieren Sie alle Teile in der korrekten Reihenfolge auf dem Steigrohr.



2. Platzieren Sie Gehäuse und Steigrohr in das Montagewerkzeug. Stellen Sie sicher, dass die drei Stifte des Werkzeugs in die Löcher der Bodenplatte passen. Setzen Sie den Sicherheitsriegel ein.



3. Ziehen Sie den Hebel nach vorne um die Feder zu spannen.



4. Drücken Sie den Sicherheitsriegel leicht nach innen, ziehen Sie das Gehäuse nach unten und drehen Sie es im Uhrzeigersinn bis es in der Fittingplatte einrastet. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsriegel in der großen Öffnung des Gehäuses liegt.



5. Drücken Sie den Hebel zurück. Nehmen Sie den Fitting aus dem Werkzeug heraus. Bitte überprüfen Sie den korrekten Sitz des Sicherheitsriegels und der Dichtungen.

WERKZEUGE

FITTING ET-C-SI

5. Auflistung der erforderlichen Werkzeuge

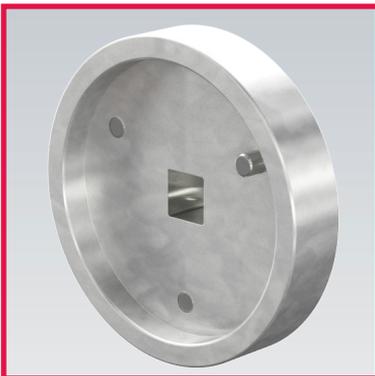
ET-C-SI





1. Ausbau- und Dekompressionswerkzeug:

Artikel-Nr.: 550439.1



2. Ein- und Ausdrehwerkzeug:

Artikel-Nr.: 550426.8



3. Demontagewerkzeug Fittingdichtung:

Artikel-Nr.: 910611

WERKZEUGE

FITTING ET-C-SI



4. Montage- und Demontagewerkzeug:

Artikel-Nr.: 910554

6. Technische Informationen

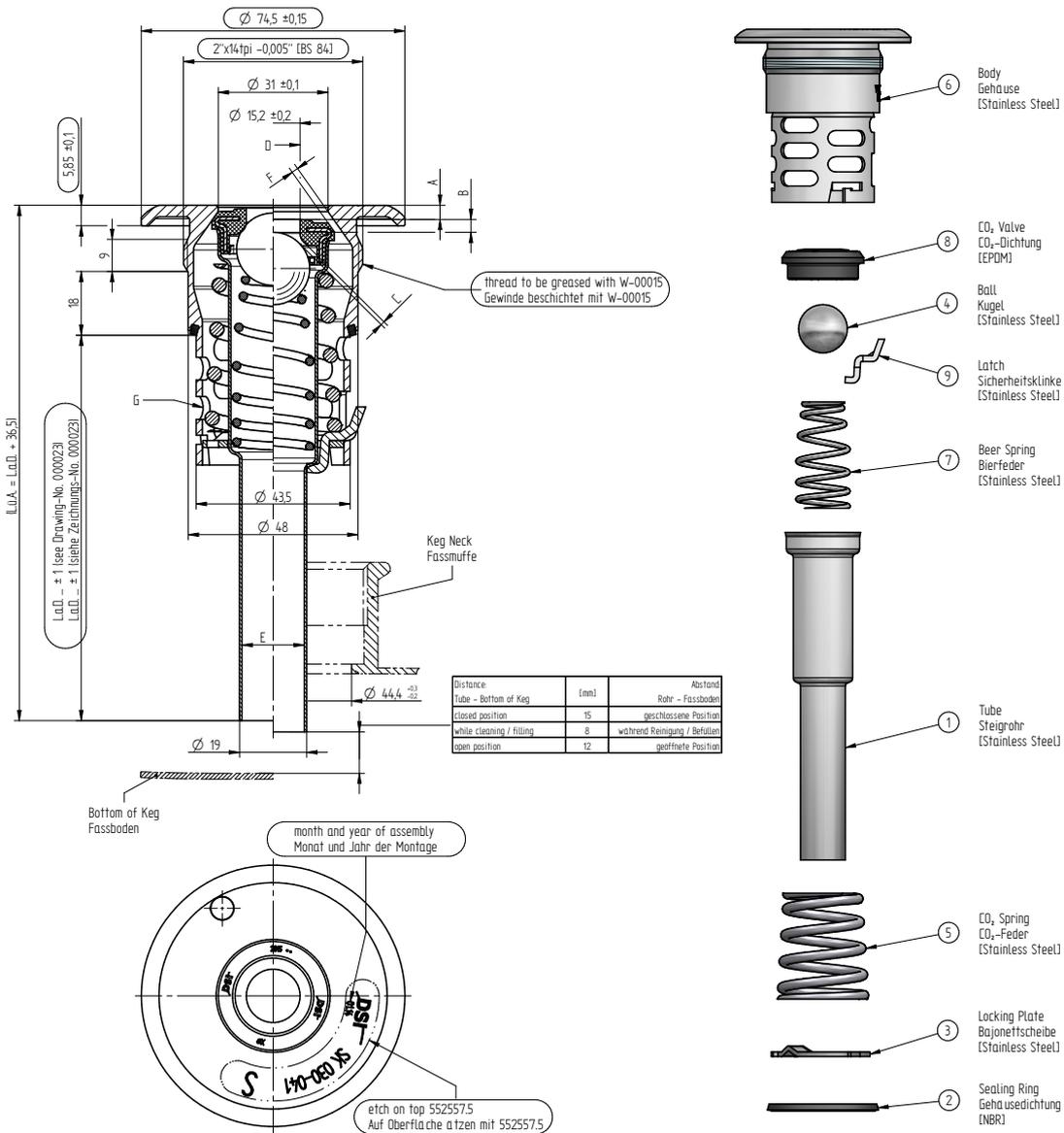
ET-C-SI



TECHNISCHE INFORMATIONEN

FITTING ET-C-SI

EN	DE	EN	DE
Product Information	Produktinformationen	Stroke and Passages	Hub und Öffnungsquerschnitte
according to DIN 6650, DIN 3542 and FDA regulations	Produkt nach DIN 6650, DIN 3542 und FDA Bestimmungen	open Position	offene Position
gaslight	gasdicht	while Cleaning / Filling	während Reinigung / Befüllen
for specific length calculation keg drawing or H3-dimension is needed according to DIN 6647	Für konkrete Längenberechnung wird die Keg-Zeichnung oder das H3-Maß nach DIN 6647 benötigt	A	CO ₂ -Dichtung + Steigrohr Pos. 8 + Pos. 1 - Pos. 6
mounting torque: 80±5 Nm	Anzugsdrehmoment: 80±5 Nm	B	Kugel Pos. 4 - Pos. 8
temperature resistance short-time 135°C	Temperaturbeständigkeit kurzfristig 135°C	C	innerhalb der Dichtung Pos. 8 - Pos. 4
for more information www.dispensegroup.com	für mehr Informationen www.dispensegroup.com	D	innerhalb der Dichtung Pos. 8
		E	innerhalb des Steigrohres Ø17,6 Pos. 1
		F	außerhalb des Steigrohres Pos. 6 - Pos. 8
		G	in Pos. 6



DSI Getränkearmaturen GmbH
If in doubt, please ask.
Samples are required after each revision.

This drawing is the property of Dispense Systems. Internal use.
The information is confidential and should not be copied for
any other purpose without the prior written permission of
DSI Getränkearmaturen GmbH.

Pos.	Quantity	Art.-No.	Title
1	1	000022	Master Down Tube C
2	1	0263637	Sealing Ring
3	1	0263670	Locking Plate
4	1	0267036	Ball
5	1	5530459	Spring
6	1	610150	Body C 2"x14tpi
7	1	610670	Valve Spring
8	1	611020	CO2 Valve
9	1	611070	Safety Latch, flat

customer-specific information kundenspezifische Angaben	
Art.-Nr. Part No.	
L.a.D. [mm]	
L.a.U. [mm]	

Länge ab Dichtkante length to sealing
Länge über alles length over all

weight calculation ± 5% / Gewichtsrechnung ± 5%

$$m [g] = (L.a.D. [mm] - 40) * 0,315 \frac{g}{mm} + 410g$$

PRODUCT	REMARKS	LAST CHANGE	SCALE	WEIGHT
	DR 00 2718-001	28.01.2015	1:21 (1:25)	VOLUME
	ROUGHNESS	1 x Δ	MATERIAL	
	EDGES			
	DATE	NAME	TITLE	
	28.01.2015	msko	Master Extractor Tube C SI 2"x14 tpi	
	NO	2024		
	31.01.2018	kurze		
	31.01.2018	kurze		
			DRAWING NUMBER	
			000019	
			SHEET	
			1	
			1 OF 1	
ALTERATIONS	DATE	NAME	PROD. DEV.	GERMANY
			REPL.	REPL. BY

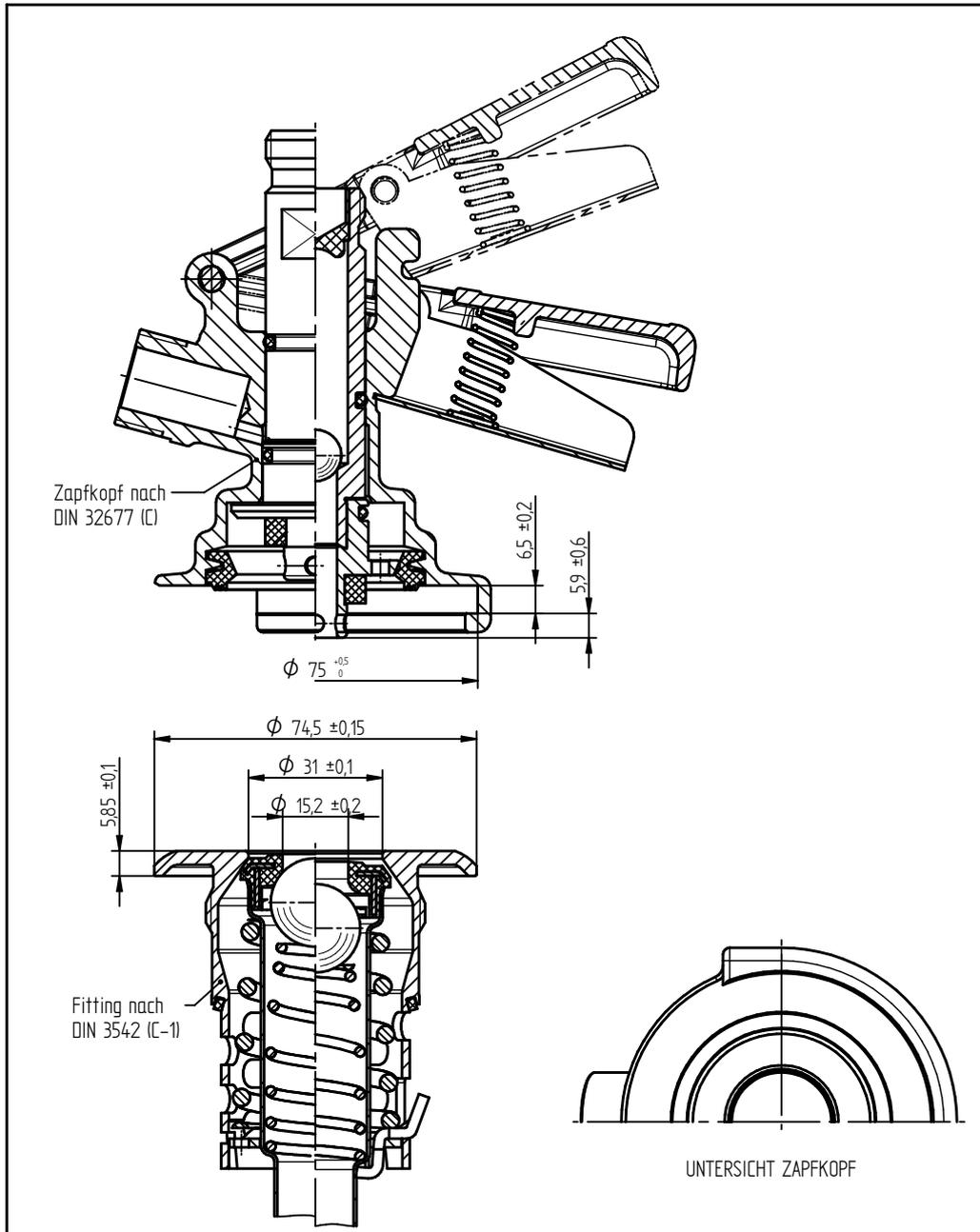
6. Anschlüsse

ET-C-SI



ANSCHLÜSSE

FITTING ET-C-SI



DSI Getränkearmaturen GmbH.
 If in doubt, please ask.
 Samples are required after each revision.

This drawing is the property of Disperse Systems International.
 The information is confidential and should not be copied for
 any other purpose without the prior written permission of

PRODUCT		REMARKS		ROUGHNESS	SCALE	WEIGHT VOLUME			
					MATERIAL				
			DATE	NAME	TITLE				
			DRAWN 14.06.2005	AH	Combi-Type Verbindungssystem				
			APPR.						
			NORM						
			PROD. DEV.	DE					
						PROJ. METHOD	FORMAT	DRAWING NUMBER	SHEET
							A4	D-185574	2
A aktualisiert		28.03.2013	Kunze					2 SHTS.	
ALTERATIONS		DATE	NAME	ORIGIN	REPL.	REPL. BY			



Germany

DSI Getränkearmaturen GmbH
Oberster Kamp 20
59069 Hamm
Phone: +49 (0) 23 85 772 100
Fax: +49 (0) 23 85 772 249
sales@dsi-group.net
www.dispensegroup.com



USA

Taprite
3248 Northwestern Drive
San Antonio
Texas 78238
Phone: +1 (210) 523 08 00
Fax: +1 (210) 520 30 35
sales@taprite.com
www.taprite.com



ITALY

Vin Service S.r.l.
Via G.Falcone 26/34
24050 Zanica - Bergamo - Italy
Phone: +39 (035) 672 361
Fax: +39 (035) 672 699
info@vinservice.it
www.vinservice.com



United Kingdom

Touch and Pour Systems Ltd
Rufford House
Darwin Drive
Sherwood Energy Village
New Ollerton
Nottinghamshire
NG22 9GW
Phone: +44 (0) 1623 836814
Fax: +44 (0) 1623 239224
sales@tapsystems.co.uk
www.tapsystems.co.uk